

อะยาเสะทุดะย็

あやせトウデイ

タイ語

ฉบับภาษาไทย

อะยาเสะชิทงเกงโกะโจโฮชิริเรียว
อะยาเสะทุดะย็ ชัคคเชออินได

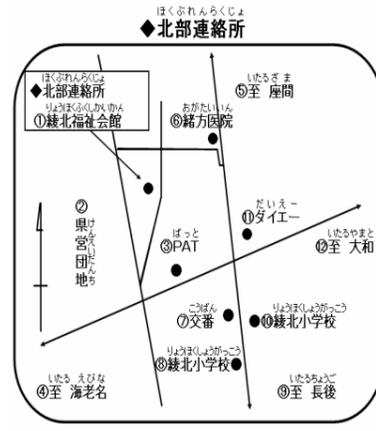
あやせしたげんごじょうほうしりょう
綾瀬市多言語情報資料
と う て い さ く せ い い い ん かい
あやせトウデイ作成委員会

土曜日・日曜日の窓口をご利用ください

下の表の業務は、土曜日、日曜日でも窓口業務を行っていますのでご利用ください。

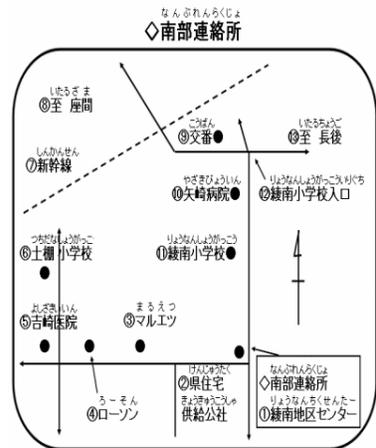
時間	窓口	業務
8:30 ~ 12:00 12:45 ~ 17:00	市民課 (問い合わせ 電話70-5668) 市役所窓口棟1階 北部連絡所 (綾北福祉会館内 寺尾中1-3-22) 南部連絡所 (綾南地区センター内 上土棚中1-10-11)	次の各種証明書の発行 印鑑登録証明書 外国人登録原票記載事項証明書 所得・市県民税 (非) 課税証明書 土地所有証明書 (車庫証明用など) 家屋所有証明書 (防音工事用など)
	納税課 (問い合わせ 電話70-5612) 市役所窓口棟2階	市税の納付 納税の相談 (日本語での対応) 納税証明書の発行

年末年始 (12月29日 ~ 1月3日) は業務を行っていません。
また、庁舎設備点検などで業務を行わない場合があります。
外国人登録 (新規・変更) や居住の届出、印鑑登録はできません。



バイクレンタル

- バイクレンタル 貸付
- レンタカー 貸付
- レンタバイク 貸付
- レンタスクーター 貸付
- レンタ自転車 貸付
- レンタバイク 貸付
- レンタスクーター 貸付
- レンタ自転車 貸付



バイクレンタル

- バイクレンタル 貸付
- レンタカー 貸付
- レンタバイク 貸付
- レンタスクーター 貸付
- レンタ自転車 貸付
- レンタバイク 貸付
- レンタスクーター 貸付
- レンタ自転車 貸付

คุณสามารถใช้บริการได้ทั้งวันเสาร์และวันอาทิตย์

รายละเอียดที่กล่าวในข้างล่างดังต่อไปนี้สามารถให้บริการได้รวมทั้งวันเสาร์และวันอาทิตย์

เวลาทำการ	แผนกประชาสัมพันธ์	รายละเอียดการให้บริการ
8:30 ~ 12:00 12:45 ~ 17:00	ซิมินกะ (โทรศัพท์ติดต่อสอบถาม 70-5668) ซียัคคโชมะโดกุจิโต ชั้น 1 โซคุมเรงคคโช (เรียวโซคุฟูคโคคังใน เทะโรอะนะคะ 1-3-22) นัมบุเรงคคโช (เรียวนันจิคูเซนเตอร์ในคะมิซึจินะคะ 1-10-11)	ออกเอกสารประเภทต่างๆดังต่อไปนี้ ใบรับรองลงทะเบียนประทับตราอังกัง ใบรับรองลงทะเบียนบัตรต่างด้าว ใบรับรองการยกเว้นไม่จ่ายภาษีรายได้ ภาษีเมือง ภาษีจังหวัด ใบรับรองการครอบครองที่ดิน (ใบรับรองมีที่จอดรถ เป็นต้น) บัตรรับรองการครอบครองบ้านเรือนที่อยู่อาศัย (มีการซ่อมแซมการป้องกันเสียง)
	โนเซกะ (โทรศัพท์ติดต่อสอบถาม 70-5612) ซียัคคโชมะโดกุจิโต ชั้น 2	การจ่ายภาษีเมือง บริการการจ่ายภาษี (เป็นภาษาญี่ปุ่น) ออกใบรับรองการจ่ายภาษี

หยุดบริการช่วงสงกรานต์ปีใหม่ (ตั้งแต่วันที่ 29 ธันวาคม ~ ถึงวันที่ 3 เดือนมกราคม) นอกจากนี้ยังมี
การปิดบริการในกรณีที่มีการซ่อมแซมสถานที่ (ใจละเซตซึบิเทนเคน)
การลงทะเบียนชาวต่างชาติ
(ลงทะเบียนใหม่ ต่ออายุ หรือการย้ายบ้าน การลงทะเบียนประทับตราอังกัง ไม่สามารถทำได้)

市制30周年記念

ฉลองครบรอบ 30 ปี เทศบาลเมืองอะยาเสะ



キャラクター

สัญลักษณ์

つなごう手
つなごう未来へ

มาประสานมือรวมพลัง
เพื่อประสานอนาคตด้วยกัน

かわせみの「あやびい」

คะวะเซมิโนะ「อะยาบิ」

綾瀬いきいき祭りの開催

จัดงาน อะยาเสะอิกิอิคิ มัตซึหริ

今年も市内最大のお祭り「綾瀬いきいき祭り」を開催します。
会場では、約1万1000食分の豚すきが配布されるほか、各種
アトラクションや盆踊り、パレード、バザー、花火大会など様々な
催しが繰り広げられます。

ปีนี้มีการจัดงานครั้งยิ่งใหญ่ที่สุดของเมือง「อะยาเสะอิกิอิคิ มัตซึหริ」
ที่งานมีการแจกอาหารประมาณ 11000 ที่พร้อมกับสก็๊หมู นอกจากนี้ยังมีกิจกรรมที่ตระการตาเป็นที่น่าตื่นตาตื่นใจมากมาย มีการเต้นรำวงโ
อโดหริ มีขบวนพาเหรด มีการออกร้านขายของ มีการแข่งขันดอกไม้ไฟ ฯลฯ

日時 平成20年8月23日(土) 11時 ~
場所 市民文化センター周辺
問い合わせ先 市役所 産業振興課 電話70-5661

วันเวลา วันเสาร์ที่ 23 สิงหาคม 2008 เวลา 11โมงเช้า ~
สถานที่ บริเวณซิมินบุงกะเซนเตอร์
ติดต่อสอบถาม ที่ว่าการอำเภอ ชงเกียซิงโคกะ โทรศัพท์ 70-5661

この情報資料について、ご意見ご感想をお聞かせください。下の部分に記入し、切り取って提出してください。

提出先は、もよりの回収ボックス又は綾瀬市役所企画課自治交流担当 (〒252-1192 綾瀬市早川550 電話 70-5686 F A X 70-5701)

ขอความร่วมมือแสดงความคิดเห็น วรรณสารนี้ด้วย ไม่ว่าจะเป็นการคิดเห็นหรือความประทับใจ เรายินดีรับฟัง กรุณาตัดส่วนรอยไขปลา กรอกความคิดเห็นและส่งมายังกล่องเก็บความคิดเห็นหรือที่ว่าการอำเภออะยะเสะ คิคคคคะ จิจิโคริวทันโด (〒252-1192 อะยาเสะชิ ะยะกะว่า 550 หมายเลขโทรศัพท์ 70-5686 F A X 70-5701)

意見・感想 (タイ語) ข้อคิดเห็น・ความรู้สึก (ภาษาไทย)



保健医療センターで「がん検診」を実施しています

ให้บริการ「ตรวจมะเร็ง」ที่โฮเคนอิเรียวเซนเตอร์

<p>実施場所 保健医療センター（深谷中4-2-1 電話77-1133）</p> <p>受診方法 希望者は、保健医療センターに直接または電話で予約してください。予約受付については、下の表をご覧ください。</p> <p>外国人登録 外国人登録をしていて、綾瀬市に居住の届出をしている方が対象になります。また、予約や受診などは、すべて日本語での対応になります。</p>	<p>สถานที่ให้บริการ โฮเคนอิเรียวเซนเตอร์ ที่อยู่ พุทธะยะนะคะ 4-2-1 หมายเลขโทรศัพท์ 77-1133</p> <p>วิธีการ ผู้ที่มีความประสงค์ โทรศัพท์ติดต่อโดยตรงได้ที่ โฮเคนอิเรียวเซนเตอร์ กรุณาดูรายละเอียดการจองล่วงหน้าได้ตามรายละเอียดข้างล่างดังต่อไปนี้</p> <p>ชาวต่างชาติทุกคนที่ลงทะเบียนคนต่างด้าวชาวเมืองอะยะสะสามารถใช้บริการนี้ได้ การจองนัดหมายและการรับตรวจให้บริการเป็นภาษาญี่ปุ่น</p>
---	--

検診項目及び費用

หัวข้อการตรวจและค่าใช้จ่าย

検診項目	対象年齢	費用
胃がん	40歳以上	1,100円
大腸がん	40歳以上	500円
肺がん	40歳以上	600円
子宮がん	1989年3月31日以前に生まれた方で、2009年3月31日現在偶数年(20、22、24...)の方	900円
乳がん(視触診)	1969年4月1日から1979年3月31日に生まれた女性	700円
乳がん(視触診+レントゲン撮影1)	1959年3月31日以前に生まれた方で、2009年3月31日現在偶数年(50、52、54...)の女性	1,900円
乳がん(視触診+レントゲン撮影2)	1959年4月1日から1969年3月31日に生まれた方で、2009年3月31日現在偶数年(40、42、44...)の女性	2,400円

หัวข้อการตรวจ	อายุที่สามารถขอรับการตรวจได้	ค่าใช้จ่าย
มะเร็งกระเพาะอาหาร	อายุ 40 ปีขึ้นไป	1,100 เยน
มะเร็งลำไส้ใหญ่	อายุ 40 ปีขึ้นไป	500 เยน
มะเร็งปอด	อายุ 40 ปีขึ้นไป	600 เยน
มะเร็งมดลูก	บุคคลที่เกิดก่อนวันที่ 31 มีนาคม ปี 1989 ปัจจุบันวันที่ 31 มีนาคมปี 2009 บุคคลที่มีอายุเป็นเลขคู่ 20 ปี 22 ปี 24 ปี	900 เยน
มะเร็งเต้านม (ตรวจโดยการคลำ)	หญิงที่เกิดอยู่ในช่วงระหว่างวันที่ 1 เมษายน ปี 1969 ถึงวันที่ 31 มีนาคม ปี 1979	700 เยน
มะเร็งเต้านม (ตรวจโดยการคลำ+เอกซเรย์ 1)	หญิงที่เกิดก่อนวันที่ 31 มีนาคม ปี 1959 ปัจจุบันวันที่ 31 มีนาคมปี 2009 บุคคลที่มีอายุเป็นเลขคู่ 50 ปี 52 ปี 54 ปี	1,900 เยน
มะเร็งเต้านม (ตรวจโดยการคลำ+เอกซเรย์ 2)	หญิงที่เกิดก่อนวันที่ 31 เมษายน ปี 1959 ปัจจุบันวันที่ 31 มีนาคมปี 1969 บุคคลที่มีอายุเป็นเลขคู่ 40 ปี 42 ปี 44 ปี	2,400 เยน

実施日 実施する日です。
 ันตรวจ เครื่องหมาย หมายถึง วันที่ให้บริการตรวจ

検診日	胃・大・肺	子宮・乳	受付開始日
9月20日(土)	วันที่9 กันยายน (เสาร์)		8月4日(月) วันที่4 สิงหาคม (จันทร์)
9月22日(月)	วันที่22 กันยายน (จันทร์)		8月4日(月) วันที่4 สิงหาคม (จันทร์)
10月14日(火)	วันที่14 ตุลาคม (อังคาร)		9月2日(火) วันที่2 กันยายน (อังคาร)
10月25日(土)	วันที่25 ตุลาคม (เสาร์)		9月2日(火) วันที่2 กันยายน (อังคาร)
11月22日(土)	วันที่22 พฤศจิกายน (เสาร์)		10月2日(木) วันที่2 ตุลาคม (พฤหัส)
11月25日(火)	วันที่25 พฤศจิกายน (อังคาร)		10月2日(木) วันที่2 ตุลาคม (พฤหัส)
1月10日(土)	วันที่10 มกราคม (เสาร์)		11月4日(火) วันที่4 พฤศจิกายน (อังคาร)
1月17日(土)	วันที่17 มกราคม (เสาร์)		11月4日(火) วันที่4 พฤศจิกายน (อังคาร)
2月7日(土)	วันที่7 กุมภาพันธ์ (เสาร์)		12月2日(火) วันที่2 ธันวาคม (อังคาร)
2月10日(火)	วันที่10 กุมภาพันธ์ (อังคาร)		12月2日(火) วันที่2 ธันวาคม (อังคาร)

予定が変わることがあるので、受付開始月の「1日」以降に保健医療センターにお問い合わせください。
 อาจมีการเปลี่ยนแปลงวันและเวลา กรุณาติดต่อสอบถามได้ที่โฮเคนอิเรียวเซนเตอร์ หลังจากเปิดรับสมัครแล้ว 1 วัน

受診費用の免除
 下の表に該当する方は費用が免除されますので、予約するときに申し出てください。

การยกเว้นไม่ต้องจ่ายค่าตรวจ เป็นบุคคลที่มีคุณสมบัติที่กล่าวดังตารางข้างล่างนี้ กรุณาแจ้งให้เจ้าหน้าที่ทราบตอนที่จองวันตรวจล่วงหน้า

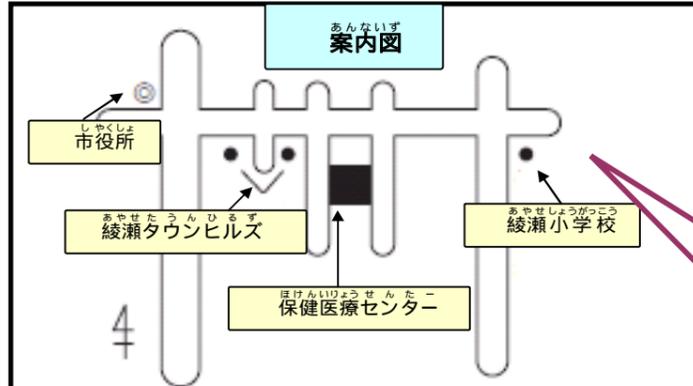
対象
1. 70歳以上の方(1939年3月31日以前に生まれた方)
2. 生活保護世帯の方
3. 市民税非課税世帯の方

คุณสมบัติ

- บุคคลที่มีอายุ 70 ปีขึ้นไป (เกิดก่อนวันที่ 31 มีนาคม ปี 1939)
- บุคคลเป็นสมาชิกครอบครัวที่รับเงินช่วยเหลือจากรัฐบาล
- บุคคลที่เป็นสมาชิกครอบครัวที่ได้รับการยกเว้นการจ่ายภาษีเมือง ภาษีจังหวัด

この情報は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成されています。

วารสารนี้จัดทำขึ้นโดยอาสาสมัคร มีการจัดพิมพ์ปีละ 4 ครั้ง เป็นวารสารที่จัดทำขึ้นเพื่อให้ชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยะสะ สามารถดำรงชีวิตอยู่อาศัยในสิ่งแวดล้อมที่ดีและสะดวกสบายยิ่งขึ้น



แผนที่ว่าการอำเภอ อะยะสะทาวนฮิลล์ โฮเคนอิเรียวเซนเตอร์ อะยะสะโซวักคโค